

RÅDETS DIREKTIV
af 4. april 1978
om støtte til skibsbygningsindustrien

(78/338/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 92, stk. 3, litra d), og artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Situationen for skibsbygningsindustrien er i de seneste år blevet betydeligt forværret, og endvidere må skibsværfterne i Fællesskabet på grund af en almindelig nedgang i efterspørgslen gøre sig gældende på et trykket verdensmarked, der præges af en kraftig pris konkurrence; deraf følger et væsentligt fald i værfternes ordrebeholdning, hvilket har medført en så betydelig forværring af denne industrisektors strukturelle problemer, at dens overlevelsesmuligheder nu er truet;

en sund og konkurrencedygtig skibsbygningsindustri er absolut påkrævet for Fællesskabet; den bidrager til dets økonomiske og sociale udvikling som et vigtigt marked for en række sektorer, herunder højtudviklet teknologi, samtidig med at den bidrager til at opretholde beskæftigelsen i flere af Fællesskabets områder; dette gælder også for ombygning og reparation af skibe;

under normale forhold for denne sektor ville fortsat produktionsstøtte ikke være berettiget, idet en sådan støtte kun ville virke som en beskyttelse af industrien, uden at den ville medføre en væsentlig og varig bedring af konkurrencedygtigheden på verdensplan for Fællesskabets skibsbygningsindustri; under hensyntagen til krisens alvorlige følger for skibsværfternes arbejdsmængde og for udviklingen i markedssituationen kan en sådan støtte imidlertid under den nuværende krise tillades i form af foranstaltninger, der dels skal være midlertidige for at give industrien mulighed

for at modstå de nye markedsvilkår, dels skal være aftrappet efter en skala, der navnlig tager hensyn til, hvor akut krisen er i den pågældende medlemsstat, for at tilskynde industrien til at tilpasse sig disse betingelser; denne støtte skal underkastes en kontrol, som gør det muligt dels at undgå konkurrencefordrejning mellem medlemsstaterne til skade for den fælles interesse, dels at sætte støtten i relation til en omstrukturering af den pågældende sektor;

for at imødegå denne sektors nuværende vanskeligheder har OECDs medlemslande vedtaget generelle retningslinjer, hvori det fastslås, at alle skibsbygningsnationer for at afhjælpe denne industris betydelige strukturelle uligevægt må gøre en indsats, for at den uundgåelige nedskæring af skibsbygningskapaciteten i hele verden kan gennemføres, så at skadevirkningerne bliver mindst mulige, og på en ligelig måde; Fællesskabet agter at fortsætte sine bestræbelser for at anvende disse retningslinjer, således at krisens byrder fordeles mere ligeligt både internt ved at fastlægge en sektorbestemt indsats inden for Fællesskabet i denne industri og internationalt, navnlig inden for OECD;

Rådets direktiv 75/432/EØF af 10. juli 1975 om støtte til skibsbygningsindustrien ⁽³⁾ tog navnlig sigte på at afhjælpe konkurrencefordrejning på det internationale marked og betød dels en nedskæring i en første periode af den direkte støtte til skibsbygningsindustrien, dels en harmonisering af støtten inden for Fællesskabet; dette direktivs gyldighedsperiode udløb den 31. december 1977;

selv i denne vanskelige situation for skibsbygningsindustrien er konkurrencefordrejningerne på det internationale marked blevet mindsket ved hjælp af en række aftaler, der inden for OECD er indgået af de vigtigste skibsbygningsnationer med henblik på at begrænse kreditvilkårene ved eksport af skibe; inden for samme organisation har de vigtigste skibsbygningsnationer indgået en almindelig aftale om gradvis fjernelse af hindringerne for normale konkurrencevilkår inde for skibsbygningsindustrien; denne aftale bevarer sin berettigelse, selv om nogle lande har bragt undtagelses klausulen i anvendelse;

⁽¹⁾ EFT nr. C 36 af 13. 2. 1978, s. 34.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 1. 2. 1978 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽³⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1975, s. 27.

produktionsstrukturerne skal tilpasses de nye markedsbetingelser, så virksomhederne i skibsbygningsindustrien får mulighed for at følge den almindelige økonomiske udvikling på normal vis og bliver i stand til at møde konkurrence på verdensmarkedet uden støtte fra offentlige interventionsforanstaltninger, og således at investeringerne i denne sektor bringes i harmoni med balancen mellem udbud og efterspørgsel på verdensmarkedet; ved vurderingen af den støtte, der er omhandlet i dette direktiv, vil Kommissionen også tage hensyn til de fælles mål for saneringen af denne sektor, som måtte blive fastlagt af Rådet;

endvidere kræver en effektiv indsats på dette område, at løsningen omfatter samtlige støtte- og interventionsformer, som direkte eller indirekte berører konkurrence- og handelsvilkårene på markedet for bygning, ombygning og reparation af skibe; støtte og interventioner må ikke få skadelige følger for andre skibsværfters konkurrencemæssige stilling;

under disse omstændigheder må støtte og intervention som redningsforanstaltning, der har til formål midlertidigt at sikre bevarelsen af en virksomhed, der bygger, ombygger og reparerer skibe, defineres med sigte på at imødegå akutte sociale problemer;

foranstaltninger til fordel for nationale skibsredere må under ingen omstændigheder føre til, at andre medlemsstaters skibsværfter udsættes for forskelsbehandling —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Med henblik på anvendelsen af dette direktiv forstås ved:

- a) »skibsbygning»: bygning inden for Fællesskabet af følgende søgående skibe med stålskrog:
- handelsskibe på 150 bruttoregistertons eller derover til befordring af personer og/eller gods,
 - fiskefartøjer på 150 bruttoregistertons eller derover,
 - muddermaskiner eller fartøjer til andet arbejde på havet, bortset fra boreplatforme med egen drivkraft, på 150 bruttoregistertons eller derover,
 - bugserbåde med 500 HK eller derover;
- b) »ombygning af skibe»: med forbehold af den i artikel 2 omhandlede undtagelse ombygning af søgående skibe med stålskrog og på 5 000 bruttoregistertons eller derover, såfremt det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af skrogets lasteevne eller af fremdriftssystemet;

- c) »reparation af skibe»: reparation af de under litra a) nævnte søgående skibe;
- d) »salg»: ethvert salg af de under litra a) nævnte søgående skibe;
- e) »statsstøtte»: støtte i henhold til traktatens artikel 92 og 93; dette begreb dækker ikke kun støtte, som ydes af staten selv, men også støtte ydet af decentraliserede organer.

Artikel 2

Støtte og intervention kan betragtes som forenelig med det fælles marked, når ydelserne har form af kreditlættelser til fordel for:

- alt salg eller al ombygning af skibe;
- ombygning af skibe på 1 000 bruttoregistertons eller derover, for så vidt det drejer sig om tilpasning til de betingelser, der tilbydes af en skibsbygningsvirksomhed i et tredjeland.

Med forbehold af de definitioner, der vedrører de i artikel 1 omhandlede former for virksomhed, skal disse støtte- og interventionsforanstaltninger være i overensstemmelse med OECD-rådets resolution af 18. juli 1974 eller de aftaler, der eventuelt måtte træde i stedet for denne.

Artikel 3

Uanset de særlige bestemmelser i dette direktiv finder de almindelige bestemmelser i traktatens artikel 92 og 93 fuldt ud anvendelse på virksomheder, der bygger, ombygger og reparerer skibe.

Artikel 4

Investeringsstøtte

1. Medlemsstaterne yder ikke sektorbestemt støtte til oprettelse af nye skibsværfter eller til investeringer i et bestående skibsværft, hvis denne støtte vil kunne øge den pågældende medlemsstats skibsbygningskapacitet.

Ved anvendelsen af ordningerne for almen eller regionalbestemt støtte til investeringer i skibsbygningssektoren træffer medlemsstaterne enhver foranstaltning, der vil kunne gennemføres for at sikre, at disse støttede investeringer hverken øger sektorens kapacitet i en medlemsstat eller skaber beskæftigelse, der ikke er varig. Derfor skal planer vedrørende en sådan anvendelse af almen eller regionalbestemt støtte, der øger skibsbygningskapaciteten i en medlemsstat, meddeles Kommissionen mindst tre uger, inden de iværksættes.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen deres beslutninger om af støtte investeringer i værfter til bygning, ombygning eller reparation af skibe, for så vidt disse investeringer overstiger 5 mio europæiske regningsenheder. Denne meddelelse sker i form af en tabel på grundlag af modellen i bilag I den 1. marts for beslutninger truffet i det forløbne kalenderårs andet halvår og den 1. september for beslutninger truffet i det løbende kalenderårs første halvår.

Artikel 5

Støtte for at redde en virksomhed

Støtte og intervention som redningsforanstaltning, der skal udgøre en midlertidig løsning til bevarelse af en virksomhed, der foretager bygning, ombygning eller reparation af skibe, indtil der findes en endelig løsning på de problemer, som den pågældende virksomhed står overfor, kan med henblik på at imødegå akutte sociale problemer i henhold til dette direktiv anses som forenelig med det fælles marked. Sådanne støtte- og interventionsprojekter meddeles på forhånd Kommissionen individuelt i medfør af traktatens artikel 93, stk. 3. De må ikke iværksættes, før Kommissionen har givet sit samtykke. Denne tager stilling til projekterne så hurtigt som muligt under hensyn til, hvor meget den enkelte sag haster.

Artikel 6

Kriseforanstaltninger og -interventioner

1. Støtte og intervention til fordel for produktionen kan i henhold til dette direktiv betragtes som forenelig med det fælles marked, når foranstaltningerne træffes for at afbøde den alvorlige krise, som fører til en betydelig nedgang i ordrebeholdningerne i en medlemsstat og dermed til et fald i produktionen.

Sådanne støtteforanstaltninger og interventioner skal aftrappes; de må kun ydes i forbindelse med gennemførelsen af mål, der tager sigte på en omstrukturering af skibsbygningsindustrien med henblik på at gøre denne industri konkurrencedygtig og sætte den i stand til at fungere uden støtte eller intervention.

Aftrapningsgraden skal navnlig tage hensyn til, hvor akut krisen er i den pågældende medlemsstat.

Når Kommissionen vurderer, om sådanne foranstaltninger er forenelige med det fælles marked, og specielt det pågældende støtte- og interventionsniveau, tager den særligt hensyn til markedssituationen, kri-

sens alvor karakteriseret ved værfternes resterende arbejdsopgaver og nødvendigheden af en betydelig tilpasning af produktionskapaciteten til de vilkår, der hersker på markedet.

Det tilkommer Kommissionen at vurdere det maksimale støtte- og interventionsniveau, som kan komme i betragtning i de enkelttilfælde, hvor de forskellige støtteordninger finder anvendelse. Overskridelser af dette niveau kan kun tillades undtagelsesvis og efter meddelelse til Kommissionen. Sådanne undtagelser kan kun iværksættes med Kommissionens samtykke. Denne tager stilling så hurtigt som muligt under hensyn til, hvor meget den enkelte sag haster.

2. De enkelte interventions- og støtteprojekter i henhold til de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger skal, når der samtidig foreligger et tilbud fra et værft i en anden medlemsstat, på forhånd meddeles Kommissionen. Sådanne projekter må ikke gennemføres, før Kommissionen har givet sit samtykke. Denne påser, at støtten og interventionerne ikke påvirker samhandelsvilkårene i et sådant omfang, at det strider mod den fælles interesse.

3. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen følgende: dels en opstilling, der udelukkende er til brug for Kommissionen, og som udarbejdes på grundlag af modellen i bilag II, og hvori anføres beslutningerne om ydelse af den i stk. 1 omhandlede støtte og intervention, samt en vurdering af virkningerne heraf, dels en rapport om gennemførelsen af de mål, der tager sigte på en omstrukturering.

Denne meddelelse gives den 1. marts for beslutninger truffet i det forløbne kalenderårs andet halvår og den 1. september for beslutninger truffet i det løbende kalenderårs første halvår.

Kommissionen skal på baggrund af de i første og andet afsnit omhandlede oplysninger og af situationen med hensyn til den pågældende medlemsstats ordrebeholdninger sikre sig, at bestræbelserne til gennemførelse af de i stk. 1 omhandlede omstrukturingsmål og de iværksatte kriseforanstaltninger faktisk og ligeledes bidrager til denne virksomhedssektors tilpasning til de nye forhold på verdensmarkedet for skibsbygning.

På grundlag af de oplysninger, der meddeles Kommissionen, udarbejder denne regelmæssigt en samlet rapport, som skal gøre det muligt at føre drøftelser med de nationale sagkyndige. Denne rapport skal navnlig indeholde oplysninger om, hvilket maksimalt støtte- og interventionsniveau, der i den pågældende periode er blevet anvendt i hver medlemsstat.

4. Bilag III indeholder en oversigt over de støtteforanstaltninger og interventioner, der i henhold til stk. 1 betragtes som forenelige med det fælles marked, samt over sådanne, der betragtes som forenelige i henhold til artikel 7.

Kommissionen tilpasser oversigten i bilag III til de beslutninger, den træffer med hensyn til støtte- og interventionsprojekter eller bestående ordninger.

Artikel 7

Interventioner i form af prisgarantier kan i henhold til dette direktiv betragtes som forenelige med det fælles marked, dog med forbehold af de betingelser, der er nævnte i artikel 6, stk. 1, første og andet afsnit, samt i stk. 3 og 4.

Artikel 8

Støtte til køb af skibe, som ydes skibsredere i en medlemsstat, må ikke føre til, at de øvrige medlemsstaters skibsværfter udsættes for forskelsbehandling.

Når en sådan støtte ydes til nationale skibsredere på selektiv basis, skal medlemsstaterne udfærdige rapporter herom.

Sådanne meddelelser gives i en opstilling, der udelukkende er til brug for Kommissionen, og som udarbejdes på grundlag af modellen i bilag IV. Medlemsstaterne afgiver to gange om året de under punkt 1 og 2 i nævnte bilag anførte oplysninger, den 1. marts for beslutninger om støtte truffet i det forløbne kalenderårs andet halvår, og den 1. september for beslutninger truffet i det løbende kalenderårs første halvår. Hvert år den 1. marts afgiver medlemsstaterne de under punkt 3 og 4 i nævnte bilag omhandlede oplysninger om beslutninger om støtte, der er truffet i det forløbne kalenderår. På grundlag af de oplysninger, Kommissionen modtager, udfærdiger denne med jævne mellemrum en rapport, som giver et sammendrag af alle de individuelt givne oplysninger.

Disse rapporter drøftes med medlemsstaterne for at sikre, at anvendelse af støtteforanstaltningerne ikke fører til forskelsbehandling i skibsbygningsindustrien. Disse bestemmelser foregriber på ingen måde fremti-

dige bestemmelser, som Fællesskabet måtte fastsætte om støtte til rederier.

Artikel 9

Ved sin vurdering af de nationale støtteforanstaltninger, der er omhandlet i dette direktiv, skal Kommissionen tage hensyn til den fælles interesse, der endvidere får et konkret udtryk ved sådanne fælles mål for en sanering på fællesskabsplan af dette virksomhedsområde. Disse mål fastsættes af Rådet på forslag af Kommissionen.

Artikel 10

Medlemsstaterne afholder sig fra alle andre former for støtte eller intervention end dem, der er omhandlet i artikel 2 til 7, eller som i henhold til traktatens artikel 92 og 93 betragtes som forenelige med det fælles marked, og som på nationalt område fremmer bygning, ombygning og reparation af skibe eller fremstilling af dele til indbygning i disse skibe.

Artikel 11

Når og hvis det er nødvendigt, foretager Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal ændringer i dette direktiv.

Sådanne ændringer kan skyldes såvel en bedring af efterspørgselsituationen som en fordelagtig udvikling af de internationale kontakter.

Artikel 12

Dette direktiv anvendes indtil den 31. december 1980.

Artikel 13

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. april 1978.

På Rådets vegne

K. B. ANDERSEN

Formand

*BILAG I***Opstilling vedrørende investeringsstøtte i henhold til artikel 4**

| Beskrivelse af investeringen | Investeringsformål ⁽¹⁾ | Investeringsbeløb | Støttens art | Støtteækvivalens i procent af investeringsbeløbet | Investerings virkning på produktionskapaciteten |
|------------------------------|-----------------------------------|-------------------|--------------|---|---|
| | | | | | |

⁽¹⁾ Eventuelt led i et sektor- eller regionalbestemt udviklingsprogram.

*BILAG II***Oplysninger fra medlemsstaterne vedrørende den i artikel 6, stk. 1, samt artikel 7 omhandlede støtte og intervention**

| Løbenummer | Skibstype | Bruttoregistertons | Finansielle indvirkninger i procent af kontraktprisen ⁽¹⁾ |
|------------|-----------|--------------------|--|
| | | | |

⁽¹⁾ Støtteækvivalensen beregnes ved hjælp af en diskonteringsats på 8 %. Når betaling sker ad flere gange, anføres de tilsvarende støtteækvivalenser i den opstilling, der vedrører det tidsrum, hvor betaling har fundet sted. Den finansielle indvirkning af prisgarantiordningerne anslås skønsmæssigt.

*BILAG III***Fortegnelse over støtteforanstaltninger og interventioner, der i henhold til artikel 6, stk. 1, og artikel 7 betragtes som forenelige med det fælles marked**

1. Støtte og interventionsordning til fordel for skibsbyggeri bekendtgjort for Kommissionen den 22. marts 1977 er omhandlet i Kommissionens skrivelse af 1. august 1977, hvori det blev meddelt den nederlandske regering, at Kommissionen ingen indvendinger havde imod denne ordning.
 2. Støtteordning til fordel for skibsbyggeri bekendtgjort for Kommissionen den 18. februar 1977 og omhandlet i Kommissionens skrivelse af 1. august 1977, hvori det blev meddelt den britiske regering, at Kommissionen ingen indvendinger havde imod denne ordning.
 3. Støtteordning til fordel for skibsbyggeri bekendtgjort for Kommissionen den 15. september 1977 og omhandlet i Kommissionens skrivelse af 9. december 1977, hvori det blev meddelt den franske regering, at Kommissionen ingen indvendinger havde imod denne ordning.
-

BILAG IV

Oplysninger fra medlemsstaterne vedrørende støtte til skibsredere i henhold til artikel 8

1. Støtteordning.
2. Omfang af kontrakter, hvortil der ydes støtte (halvårlig meddelelse):

| | Samlet omfang | | Til nybygninger nationale værfter | | Til nybygninger andre EØF-værfter | | Til nybygninger tredjelande | |
|---|---------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------|
| | brt. | national valuta | brt. | national valuta | brt. | national valuta | brt. | national valuta |
| Omfang af kontrakter, hvortil der ydes støtte | | | | | | | | |
| Omfang af kontrakter, hvortil støtte er afslået | | | | | | | | |
| Samlet omfang | | | | | | | | |

3. Oplysning om støttens gennemsnitlige indvirkning pr. kontrakt (årlig meddelelse):

| Samlet gennemsnit | Til nybygninger nationale værfter | Til nybygninger andre EØF-værfter | Til nybygninger tredjelande |
|-------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| | | | |

4. Oplysning om det antal tilfælde, hvor indvirkningen med 10 % eller derover afviger fra indvirkningen af den støtte, der ydes til skibsbygning på nationale værfter.
- 4.1. Antal tilfælde, hvor den støtte, der ydes til skibsbygning i et andet fællesskabsland, er mindst 10 % mindre end den gennemsnitlige støtte, der ydes til skibsbygning på nationale værfter.
- 4.2. Antal tilfælde, hvor den støtte, der ydes til skibsbygning på nationale værfter, overstiger den gennemsnitlige støtte med mindst 10 %.